

PLANO DE ENSINO

| | |
|------------------------------|--|
| Ano Letivo: | 2021 |
| Campus: | Apucarana |
| Curso: | Letras Espanhol |
| Grau: | Graduação |
| Disciplina: | Metodologia de Ensino de Língua Espanhola II |
| Série / Período: | 4ºano |
| Turma: | 1 |
| Carga Hor. Total: 60 | 72 h/aula |
| Turno: | Noturno |
| Teórica: | 50 h |
| Prática: | 10 h |
| Carga Hor. Semanal: | 2h |
| Carga Hor. Extensão: | |
| Oferta da Disciplina: | Anual |
| Docente: | Caroline Nunes Candido da Silva Quessada |
| Titulação/Área: | Especialista |

EMENTA

Métodos de ensino de Língua Espanhola nas séries finais do Ensino Fundamental e no Ensino Médio. Reflexão sobre a função do ensino de língua espanhola, respeito à diversidade cultural, identitária e linguística. Reflexão. Desenvolvimento da prática de formação do professor de espanhol.

OBJETIVOS

- Aprofundar os conhecimentos relativos às principais abordagens e métodos de ensino.
- Compreender como as escolas linguísticas e as correntes psicopedagógicas influenciam as abordagens de ensino.
- Refletir sobre a função do ensino de língua espanhola, tendo em conta seus aspectos culturais, identitários e linguísticos.
- Identificar as principais características do Ensino Médio e refletir sobre a prática docente neste contexto.
- Conhecer e analisar atividades de compreensão e produção oral e escrita de diversos gêneros textuais que circulam nas diferentes esferas da comunicação humana.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

- Definição da disciplina e de sua função no currículo acadêmico.
- A relação professor / aluno no contexto do Ensino Médio.
- O ensino de gêneros orais.
- O ensino de gêneros escritos.
- O ensino de gêneros multimodais.
- O ensino de gêneros da esfera literária.
- Os gêneros do meio virtual e o ensino de ELE.
- A multimodalidade textual e sua relação com os processos de aprendizagem.
- Técnicas de ensino voltadas para leitura e interpretação de textos, visando preparar o aluno do Ensino Médio para o ENEM e vestibulares.
- Dinâmicas que podem ser adaptadas a diferentes abordagens e que são adequadas ao



Ensino Médio.

- A presença de estereótipos no ensino e aprendizagem de espanhol como língua estrangeira.
- Escolas linguísticas que fundamentam as abordagens de ensino de línguas.
- Correntes psicopedagógicas que influenciam as abordagens e métodos de ensino.
- A pedagogia histórico-crítica e o ensino de línguas no Brasil.
- Métodos e práticas de avaliação no contexto de ensino de línguas.

METODOLOGIA DE ENSINO

Aulas síncronas e assíncronas, com atividades disponibilizadas na plataforma moodle. As aulas síncronas serão expositivas dialogadas a partir de leitura e discussão de textos; realização de atividades de forma individual, em pares ou equipes.

Observação: O componente prático da disciplina será desenvolvido por meio de elaboração de plano de aula com base nos gêneros discursivos e como seria sua aplicação para os alunos do ensino médio.

RECURSOS DIDÁTICOS

Computador, fotocópias, dicionário e outros que sejam necessários ao longo da disciplina.

CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

Participação efetiva nas atividades propostas e realização de leituras prévias de textos.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

ALMEIDA FILHO, José Carlos. O professor de língua estrangeira em formação. Campinas, SP: Pontes, 2009.

SÁNCHEZ LOBATO, Jesús; SANTOS GARGALLO, Isabel. PINILLA GÓMEZ, Raquel. Asedio a la enseñanza del español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE). Madrid: SGEL, 2002.

SÁNCHEZ, Aquilino. Los métodos en la enseñanza de idiomas. Evolución histórica y análisis didáctico. 2. ed. Madrid: SGEL, 2000.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

ALONSO, E. ¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? Madrid: Edelsa, 1994.

BROMBERG, M. A.; et al. Formación profesional docente: nuevos enfoques. Buenos Aires: Bonum, 2008.

GARCIA BENITO, A.B. (2008). La competencia intercultural y el papel del profesor de lenguas extranjeras. Disponível em: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/19/19_0493.pdf. Acesso 16 fev. 2016.

GIOVANINNI, A. et al. Profesor en acción. 3 volúmenes. Madrid: Edelsa, 1996.

ORTENZI, D. et al. Roteiros pedagógicos para a prática de ensino de ensino de inglês. Londrina : EDUEL, 2008.



UNESPAR
Universidade Estadual de Paraná

PIZZARRO, M. S. Dimensión intercultural en la enseñanza de las lenguas y formación del profesorado. Revista Iberoamericana de Educación. La Coruna, España: Instituto de Enseñanza Secundaria Someso, 2004.

PIZARRO E.G.; CARMO SILVA. M. Orientaciones para la enseñanza de ELE: más de 100 actividades para dinamizar las clases de español. Brasília, DF: Consejería de Educación de la Embajada de España, 2007.

SÁNCHEZ, A. La Enseñanza de Idiomas En Los Últimos Cien Años: Métodos y Enfoques. Madrid: SGEL, 2009.

VEIGA, L. P. A. (Org.). Projeto político pedagógico na escola: uma construção possível. Campinas, SP: Papirus, 2010.

APROVAÇÃO DO COLEGIADO

Aprovado em reunião do Colegiado de Curso em: 02/03/2021 Ata nº 2

Assinaturas

Caroline Nunes Candido da Silva
Quessada
Docente

Enrique Nuesch
Coordenação do Curso

PLANO DE ENSINO

| | |
|------------------------------|---|
| Ano Letivo: | 2021 |
| Campus: | APUCARANA |
| Curso: | LETRAS ESPANHOL |
| Grau: | GRADUAÇÃO |
| Disciplina: | ESTÁGIO SUPERVISIONADO II |
| Série / Período: | 4º ANO |
| Turma: | 1 |
| Carga Hor. Total: | 200H |
| Turno: | NOTURNO |
| Teórica: | |
| Prática: | 200 |
| Carga Hor. Semanal: | |
| Carga Hor. Extensão: | |
| Oferta da Disciplina: | |
| Docente: | CAROLINE EMANUELE DE OLIVEIRA BORSALLI |
| Titulação/Área: | MESTRE |

EMENTA

Vivência de diversas experiências em sala de aula e fora dela no contexto do ensino de espanhol para o Ensino Médio. Aprofundamento do processo de construção de significados das experiências vividas com teorização subsequente no que diz respeito ao desenvolvimento da competência profissional do aluno-professor de Língua Espanhola

OBJETIVOS

- Oferecer ao discente a oportunidade de experimentar situações de efetivo exercício profissional como professor de Língua Espanhola (LE) do contexto do Ensino Médio.
- Vivenciar momentos de observação, planejamento, registro, reflexão, regência, socialização e avaliação de forma integrada e articulada aos princípios da disciplina Seminários de Orientação de Estágio II.
- Organizar e desenvolver planos de ensino voltados para uma aprendizagem significativa e contextualizada, levando em conta os documentos norteadores do ensino de Língua Espanhola no Ensino Médio.
- Demonstrar conhecimento teórico, metodológico e didático sobre os temas, conteúdos e atividades pertinentes ao ensino de LE no Ensino Médio.
- Ser autocrítico ao preparar aulas e materiais para a regência.
- Relacionar teoria e prática ao produzir os relatórios de observação e regência.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

- Definição da disciplina e de sua função no currículo acadêmico.
- Princípios norteadores da prática de ensino de Língua Espanhola no Ensino Médio.
- Investigação do contexto de participação; caracterização da realidade do campo de estágio.
- Experiência de estágio de observação e de participação no EM/ Minicurso.
- Orientações para elaborar o relatório de observação.
- Aprofundamento nos conceitos de: planejamento, plano de aula e avaliação.
- Planejamento para a regência.
- Elaboração de material didático direcionado ao EM e em concordância com os documentos orientadores.
- Planos de aulas em coerência com os documentos norteadores.
- Direção de classe: regência.
- Orientações para elaborar o relatório final de estágio.

METODOLOGIA DE ENSINO

- Leitura e discussão de textos via remoto, com aulas online pelo Zoom, Skipe ou Meet.
- Regência no Minicurso que será online devido ao ano pandêmico.
- Encontros online para socializar as experiências de regência.
- Orientações coletivas e individuais pelo Zoom, Skipe, Meet ou Moodle.
- Elaboração coletiva de materiais didáticos.
- Produção escrita de relatórios de estágio.

RECURSOS DIDÁTICOS

Computador, fotocópias e partes de livros digitalizadas e outros que sejam necessários ao longo da disciplina

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

- Participação efetiva nas atividades propostas, seja nas aulas online ou na realização das atividades disponíveis no Moodle.
- Relatório parcial
- Socialização das experiências via evento online
- Participação no minicurso online
- Relatório final.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

ALMEIDA FILHO, J.C.P. Dimensões comunicativas no ensino de línguas. Campinas, SP: Pontes, 3.ed., 2002.

AMORIM, V; MAGALHÃES, V. Cem aulas sem tédio: sugestões práticas, dinâmicas e divertidas para o professor de línguas estrangeiras. Santa Cruz: IPR, 1998.

LIBÂNEO. J.C. et al. Educação escolar: políticas, estrutura e organização. São Paulo: Cortez, 2003.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

BRASIL. Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira. Plano Nacional de Educação PNE 2014-2024: Linha de Base. – Brasília, DF: Inep, 2015.

BRASIL. Secretaria de Educação Fundamental. Parâmetros curriculares nacionais para o Ensino Médio: linguagens, códigos e suas tecnologias. Secretaria de Educação Básica. Brasília: MEC/SEB, 2000.

BRASIL. Secretaria de Educação Fundamental. Orientações Curriculares para o ensino médio. Secretaria de Educação Básica. V.1. Brasília: MEC/SEB, 2006.

PARANÁ. Secretaria de Estado da Educação do Paraná. Diretrizes curriculares da educação básica: língua estrangeira moderna. Curitiba: SEED-PR, 2008.

VEIGA, L. P. A. (Org.). Projeto político pedagógico na escola: uma construção possível. Campinas, SP: Papirus, 1995

OUTRAS REFERÊNCIAS

CRISTOVÃO et al. Modelos didáticos de gêneros: uma abordagem para o ensino de língua estrangeira. Londrina: UEL, 2007.

MEC-PORTUGAL. Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas - Aprendizagem, ensino, avaliação. Porto, Edições ASA, 2001. Disponível em http://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Basico/Documentos/quadro_europeu_comum_referencia.pdf. Acesso 13 mar. 2016.

SANTOS GARGALLO. Isabel. Lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera. Madrid: Arco/Libros, 1999.

SCHNEUWLY, B.; DOLZ, J. (Org.). Gêneros orais e escritos na escola. Campinas: Mercado de Letras, 2010.

| |
|--|
| |
|--|

APROVAÇÃO DO COLEGIADO

Aprovado em reunião do Colegiado de Curso em: 02/03/2021 Ata nº 2

Assinaturas

Docente

Coordenação do Curso

PLANO DE ENSINO

| | |
|------------------------------|---|
| Ano Letivo: | 2021 |
| Campus: | APUCARANA |
| Curso: | LETRAS ESPANHOL |
| Grau: | GRADUAÇÃO |
| Disciplina: | Gramática e léxico da Língua Espanhola III |
| Série / Período: | 3º ANO |
| Turma: | 1 |
| Carga Hor. Total: | 60 72H |
| Turno: | NOTURNO |
| Teórica: | 50H |
| Prática: | |
| Carga Hor. Semanal: | 2H/S |
| Carga Hor. Extensão: | |
| Oferta da Disciplina: | |
| Docente: | CAROLINE EMANUELE DE OLIVEIRA BORSALLI |
| Titulação/Área: | MESTRE |

EMENTA

Desenvolvimento da língua Espanhola, em nível intermediário, com ênfase na competência gramatical. A gramática como um conjunto de regras normativas. Níveis gramaticais: conhecimento sobre a estrutura gramatical – morfologia, sintaxe e ortografia. Reflexões sobre a prática pedagógica na Educação Básica.

OBJETIVOS

Gerais

- Desenvolver a competência gramatical com base nos gêneros textuais de diferentes esferas da vida social;
- Desenvolver a fluência, precisão e adequação às normas da língua espanhola considerando sua heterogeneidade linguística.

CONTEUDO PROGRAMÁTICO

1º Bimestre

Gramática:

- Futuro imperfeito)
- Pronomes Complementos
- Condicional Imperfecto y Condicional Compuesto (formas e usos);
- Presente de Subjuntivo (formas e usos);

2º Bimestre

Gramática:

- Imperativo Afirmativo(formas e usos);
- Imperativo Negativo (formas e usos);

3º Bimestre

Gramática:

- Pretérito Imperfecto de Subjuntivo (formas e usos);
- Pretérito Perfecto de Subjuntivo (formas e usos);
- Conectores

4º Bimestre

Gramática:

- Uso das preposiciones
- Futuro Perfecto(formas e usos);
- Condicional Compuesto(formas e usos);
- Perífrasis verbales (ir + a + infinitivo, tener que / haber que + infinitivo, estar + gerundio).

METODOLOGIA DE ENSINO

- Aulas teórico-práticas via remoto pelo zoom, com atividades direcionadas para prática de língua espanhola, oral e escrita, desenvolvidas de forma individual pelo moodle
- Contextualização dos conteúdos gramaticais e lexicais

Observação: A carga horária prática desta disciplina ocorrerá em forma de microaulas gravadas e enviadas pelo Moodle, onde o professor tutor ensinará o professor-aluno a ensinar e logo, o mesmo apresentará suas videoaulas, preparando-se desta maneira à realidade que encontrará quando docente.

Todas as aulas online serão gravadas e estarão disponíveis no Moodle para aqueles que não puderem estar presente

RECURSOS DIDÁTICOS

Computador, fotocópias e partes de livros digitalizadas, dicionário e outros que sejam necessários ao longo da disciplina

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

- Avaliações diárias e contínuas mediante a participação online das aulas e o cumprimento das atividades propostas disponíveis no Moodle
- Provas e realização de exercícios práticos ofertadas no Moodle
- Análise de materiais;
- Elaboração de atividades de ensino enviadas no Moodle



BIBLIOGRAFIA BÁSICA

MATTE BON, F. Gramática Comunicativa del Español (tomos I y II). Madrid. Edelsa, 1995.
FANJUL, A. P. Gramática y práctica de español para brasileños. São Paulo: Moderna; Santillana, 2005. GÓMEZ TORREGO, L. Gramática didáctica del español. Madrid: SM, 1998.
RAYA, Rosario Alonso. (Org.). Gramática básica del estudiante de español. Barcelona: Difusión, 2015 REAL ACADEMIA ESPAÑOLA; ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA. Nueva Gramática de la lengua española: Manual. Madrid: Espasa Libros, 2010.
Disponível em <
http://www.ceip.edu.uy/IFS/documentos/2015/lengua/recursos/gramatica_raenueva.pdf>
Acesso em 15 jan. 2018.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

GARCÍA, Josefa. Gramática y léxico del español. Comercial grupo Anaya: 2001.
GONZÁLES, Ramón Sarmiento. Gramática práctica del español actual. SGEL, 2008.
JACOBI, C.; MELONE, E.; MENÓN, L. Clave: Español por el mundo, 1b. São Paulo: Santillana - Moderna, 2008.
_____. Clave: Español por el mundo, 2a. São Paulo: Santillana - Moderna, 2008.
MORENO, Concha. Temas de gramática: nivel superior. Madrid: SGEL, 2008.
QUIROGA, H. Cuentos de amor, de locura y de muerte. 6. ed. Posadas: Beeme, 2008.
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Nueva gramática de la lengua española. Madrid: Espasa, 2011.

APROVAÇÃO DO COLEGIADO

Aprovado em reunião do Colegiado de Curso em: 02/03/2021 Ata nº 2

Assinaturas

Docente

Coordenação do Curso

PLANO DE ENSINO

| | |
|------------------------------|---|
| Ano Letivo: | 2021 |
| Campus: | APUCARANA |
| Curso: | LETRAS ESPANHOL |
| Grau: | GRADUAÇÃO |
| Disciplina: | Gramática e Léxico da Língua Espanhola IV |
| Série / Período: | 4º ANO |
| Turma: | 1 |
| Carga Hor. Total: | 60 144H |
| Turno: | NOTURNO |
| Teórica: | 50H |
| Prática: | 50H |
| Carga Hor. Semanal: | 4H/S |
| Carga Hor. Extensão: | |
| Oferta da Disciplina: | |
| Docente: | CAROLINE EMANUELE DE OLIVEIRA BORSALLI |
| Titulação/Área: | MESTRE |

EMENTA

Desenvolvimento da Língua Espanhola, com ênfase na competência léxico-gramatical, voltado para a utilização de gêneros de esferas da vida social, visando fluência, precisão e adequação, considerando-se a heterogeneidade linguística do grupo e a articulação com as disciplinas: Oficina de Oralidade em Língua Espanhola IV e Oficina de Leitura e Produção Escrita em Língua Espanhola IV.

OBJETIVOS

Geral:

- Expor o aluno ao idioma, apresentando noções básicas da competência léxico-gramatical;

Específicos:

- Apresentar as estruturas léxico-gramaticais em espanhol e promover o emprego adequado dessas estruturas;

- Proporcionar o desenvolvimento da competência comunicativa a partir da integração das habilidades linguísticas e das competências estratégica, sociocultural e discursiva, com foco nas habilidades léxico-gramaticais.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

Conteúdo Gramatical:

1º Bimestre

Indicativo ou subjuntivo

Ser e estar

Haber e estar
Perífrases verbais (ir + a + infinitivo, tener que/haber que, estar + gerundio)
Meios de comunicação
Gêneros de filmes

2º Bimestre
Verbos de cambio
El voseo
Preposições: encima (de), debajo (de), detrás (de), delante (de), enfrente (de), al principio (de), al final (de), dentro (de), después (de).
Estados de ánimo
Expressões idiomáticas

3º Bimestre
Discurso direto e indireto
Voz ativa e passiva
Orações:
- perguntar e exclamar (preguntas sí/no; lugar, tiempo y modo; cantidad; causa; cosas; personas; preguntas indirectas; exclamaciones);
- comparar (usos de más o menos; superlativo relativo; superlativo absoluto; mejor, peor, mayor, menor).
Abreviaturas (usadas no contexto da internet – blog, chats, redes sociais e etc.)
Expressões de comparação; vocábulos relacionados à oposição novo/velho.

4º Bimestre
Orações:
- unir frases (usos de y, o, ni, pero, sino, porque, cuando, como, si, es que, hasta que, en cuanto, mientras, siempre que, antes de (que), después de (que); expresar condiciones).
“Se” de involuntariedade
Ortografia: letras e sons; acentuação (acento das palavras; ditongos; acento diacrítico).
Revisão dos conteúdos gramaticais abordados ao longo dos quatro anos.
Léxico relacionado à música: instrumentos e ritmos musicais, danças.

METODOLOGIA DE ENSINO

- Aulas teórico-práticas via remoto pelo zoom, com atividades direcionadas para prática de língua espanhola, oral e escrita, desenvolvidas de forma individual pelo moodle
- Contextualização dos conteúdos gramaticais e lexicais

Observação: A carga horária prática desta disciplina ocorrerá em forma de microaulas gravadas e enviadas pelo Moodle, onde o professor tutor ensinará o professor-aluno a ensinar e logo, o mesmo apresentará suas videoaulas, preparando-se desta maneira à realidade que encontrará quando docente.



Todas as aulas online serão gravadas e estarão disponíveis no Moodle para aqueles que não puderem estar presente enviados também pelo Moodle

RECURSOS DIDÁTICOS

Computador, fotocópias e partes de livros digitalizadas e outros que sejam necessários ao longo da disciplina

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

- Provas escritas e orais disponíveis na plataforma institucional Moodle
- Realização de trabalhos e pesquisas individuais e enviadas pelo Moodle
- Elaboração de uma proposta didática com foco no desenvolvimento de algum dos conteúdos trabalhados durante a disciplina.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

FANJUL, A. P. Gramática y práctica de español para brasileños. São Paulo: Moderna; Santillana, 2005.
 GÓMEZ TORREGO, L. Gramática didáctica del español. Madrid: SM, 1998.
 RAYA, Rosario Alonso (Org.). Gramática básica del estudiante de español. Barcelona: Difusión, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

ALARCOS LLORACH, E. Gramática de la Lengua Española. Madrid: Espasa Calpe, 1994.
 ALVAREZ, Fe Bajo; PECHARROMÁN, Julio Gil. Historia de España. Madri: SGEL.
 ARNAL, Carmen; GARIBAY, Aracelli Ruiz de. Escribe en español. Madri: SGEL.
 ASECIO, José Gomez; LOBATO, Jesus Sanchez. Colección Forma: Formación de Formadores. vol.1 a 10. Madri: SGEL.
 BELLO, Andrés. Gramática de la Lengua Castellana. Edaf, Madrid, 1987.
 BOSQUE, I. y DEMONTE, V. Gramática Descriptiva de la Lengua Española (tomos I, II y III). Madrid: Espasa Calpe, 1999.
 BORREGO, J; ASECIO, J.G.; PRIETO, E. El subjuntivo: valores y usos. Madri: SGEL
 BRIONES, Ana Isabel; FLAVIAN, Eugenia; ERES FERNÁNDEZ, Gretel. Español Ahora. Moderna: São Paulo, 2003. Volumes 1, 2 e 3
 BRUNO, Fátima Cabral e MENDOZA, Maria Angélica. Hacia el Español. São Paulo: Saraiva, 2004.

CASTRO, F. Uso de la gramática española – nivel elemental. Madrid: Edelsa, 1996.
DURÃO, Adja Balbino de Amorim Barbieri. Español Básico I. Curso de español para hablantes de portugués. Madrid: Arco/Libros, 2001.
DURÃO, Adja Balbino de Amorim Barbieri. Español Básico II. Curso de español para hablantes de portugués. Madrid: Arco/Libros, 2001.
GONZÁLEZ HERMOSO, A. Conjugación es fácil. Madrid: Edelsa, 1999.
MATTE BON, F. Gramática Comunicativa del Español (tomos I y II). Madrid: Edelsa, 1995.
MILANI, Esther Maria. Gramática de espanhol para brasileiros. São Paulo: Saraiva .
MORENO, Concha; TUTS, Martina. Las preposiciones: valor y función. Madrid: SGEL
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Esbozo de una Gramática de la Lengua Española. Espasa-Calpe, Madrid, 1997.
REVISTA CARABELA. vol.19. Madrid: SGEL.
RODRÍGUEZ, María. Escucha y aprende. Madrid: SGEL
SÁNCHEZ, Aquilino. Gramática práctica española para extranjeros. Madrid: SGEL.
Señas-Diccionario para la enseñanza de la lengua española para brasileños. 2ª. Ed. São Paulo: Martins Fontes, 2001.
SANTILLANA. Dicionário Espanhol-Português / Português-Espanhol. São Paulo: Moderna, 2003

APROVAÇÃO DO COLEGIADO

Aprovado em reunião do Colegiado de Curso em: 02/03/2021 Ata nº 2

Assinaturas

Docente

Coordenação do Curso

PLANO DE ENSINO

| | |
|------------------------------|--|
| Ano Letivo: | 2021 |
| Campus: | APUCARANA |
| Curso: | LETRAS ESPANHOL |
| Grau: | GRADUAÇÃO |
| Disciplina: | LINGÜÍSTICA CONTRASTIVA |
| Série / Período: | 4º ANO |
| Turma: | 1 |
| Carga Hor. Total: | 60 72H |
| Turno: | NOTURNO |
| Teórica: | 50H |
| Prática: | |
| Carga Hor. Semanal: | 2H/S |
| Carga Hor. Extensão: | |
| Oferta da Disciplina: | |
| Docente: | CAROLINE EMANUELE DE OLIVEIRA BORSALLI |
| Titulação/Área: | MESTRE |

EMENTA

Estudo de estruturas gramaticais e discursivas do espanhol que causam dificuldade aos aprendizes brasileiros desse idioma a Luz da Linguística Contrastiva.

OBJETIVOS

Geral:

- Promover o estudo contrastivo entre o funcionamento em diferentes níveis (fonético, fonológico, gramatical, lexical, cultural) do espanhol e do português, a partir dos modelos de análise contrastiva, análise de erros e de interlíngua.

Específicos:

- Apresentar os principais conceitos e os modelos de análise que se relacionem à Linguística Contrastiva e fomentar a reflexão sobre tais conteúdos;
- Analisar materiais didáticos de ELE que desenvolvam aspectos contrastivos entre o funcionamento do espanhol e do português;
- Incentivar o aluno a desenvolver estratégias e atividades de ensino a partir do contraste entre o funcionamento do espanhol e do português em diferentes níveis de análise linguística.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

1º bimestre:

- A linguística contrastiva;
- Estruturalismo linguístico;

- Modelo de análise contrastiva;
- Transferência;

2º bimestre:

- Definição de erro;
- Interferência;
- Modelo de análise de erros;
- Diferenças entre o modelo de análise contrastiva e de erros;

3º bimestre:

- Interlíngua;
- Fossilização;

4º bimestre:

- Modelo de interlíngua;
- Diferenças entre o modelo de análise contrastiva, o de erros e o de interlíngua;
- Análise de materiais e produção de atividades de ensino.

METODOLOGIA DE ENSINO

- Aulas teórico-práticas online pelo Zoom, ou gravadas e disponíveis no Moodle, com atividades direcionadas para a prática e reflexão dos conceitos e modelos analisados ao longo da disciplina, desenvolvidas de forma individual.

Todas as aulas online, serão gravadas e estarão disponíveis no Moodle

RECURSOS DIDÁTICOS

Computador, fotocópias e partes de livros digitalizadas, dicionário e outros que sejam necessários ao longo da disciplina

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

- Avaliações diárias e contínuas mediante a participação online das aulas e o cumprimento das atividades propostas disponíveis no Moodle
- Provas e realização de exercícios práticos ofertadas no Moodle
- Análise de materiais;
- Elaboração de atividades de ensino enviadas no Moodle

BIBLIOGRAFIA BASICA

BRISSOLARA, LucieneBassols; SEMINO, María Josefina. ¿Cómo pronunciar el español? La enseñanza de la fonética y fonología para brasileños: ejercicios prácticos. Campinas, SP: Pontes Editores, 2014.



UNESPAR
Universidade Estadual do Paraná

ELIAC, E. A. Gramática Española. Madrid: Espasa Calpe, 1992.

DURÃO, Adja Balbino de Amorim Barbieri. Análisis de errores de brasileñosaprendices de español y de españolaprendices de português. Londrina: EDUEL, 2004.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

CAPILLA, Maria Carolina; RIDD Mark. A tradução como atividade contrastiva e de conscientização. Horizontes de Linguística Aplicada, v. 8, n. 2, p. 150-169, 2009.

CARVALHO, Orlene Lúcia; BAGNO, Marcos. Gramática brasileira para hablantes de español. São Paulo: Parábola Editorial, 2015

DURÃO, Adja Balbino de Amorim Barbieri. La interferencia como causa de errores de brasileñosaprendices de español. In: SEDYCIAS, João. O ensino do espanhol no Brasil: passado, presente, futuro. São Paulo: Parábola, 2005. Cap. 8. p. 130-144.

DURÃO, A. B. A. B. Os três modelos da linguística contrastiva frente a frente. In: DURÃO, A. B. A. B. (org.). Linguística Contrastiva: teoria e prática. Londrina: Moriá, 2004.

FANJUL, Adrian Pablo. A pessoa no discurso: português e espanhol- novo olhar sobre a proximidade. São Paulo: Parábola Editorial, 2017.

FANJUL, Adrian Pablo; GONZÁLEZ, Neide Maia (org.). Espanhol e português brasileiro: estudos comparados. São Paulo: Parábola Editorial, 2014.

FERNÁNDEZ, Gretel Eres. A linguística Contrastiva e ensino/aprendizagem de língua estrangeira na atualidade: algumas relações. SIGNUM: Estud.ling, Londrina, n.6/2, p. 101-118, dez. 2003.

APROVAÇÃO DO COLEGIADO

Aprovado em reunião do Colegiado de Curso em: 02/03/2021 Ata nº 2

Assinaturas

Docente

Coordenação do Curso

PLANO DE ENSINO

| | |
|------------------------------|---|
| Ano Letivo: | 2021 |
| Campus: | APUCARANA |
| Curso: | LETRAS ESPANHOL |
| Grau: | GRADUAÇÃO |
| Disciplina: | Teoria e Prática de Ensino de Língua Espanhola I |
| Série / Período: | 3º ANO |
| Turma: | 1 |
| Carga Hor. Total: | 60 144H |
| Turno: | NOTURNO |
| Teórica: | 70H |
| Prática: | 50H |
| Carga Hor. Semanal: | 4H/S |
| Carga Hor. Extensão: | |
| Oferta da Disciplina: | |
| Docente: | CAROLINE EMANUELE DE OLIVEIRA BORSALLI |
| Titulação/Área: | MESTRE |

EMENTA

Iniciação ao estudo reflexivo das teorias, abordagens e métodos de ensino de Língua Espanhola. Didática geral e didática para o ensino de línguas. As novas tecnologias no ensino de Espanhol como língua estrangeira. Introdução à análise dos documentos oficiais que norteiam o ensino de línguas no Brasil.

OBJETIVOS

- Propiciar desenvolvimento no que se refere aos conhecimentos relativos às principais abordagens de ensino de línguas, englobando os métodos e as técnicas que as caracterizam.
- Promover a autocrítica em relação à escolha de uma abordagem de ensino e do agir docente.
- Identificar as principais características dos terceiro e quarto ciclos do Ensino Fundamental / CELEM e refletir sobre a prática docente neste contexto.
- Compreender a influência da abordagem de ensino na elaboração do planejamento e na escolha dos recursos didáticos.

- Evidenciar como as novas tecnologias podem ser aliadas ao processo de ensino-aprendizagem da língua espanhola.
- Estudar sobre os documentos oficiais norteadores ao ensino da língua espanhola.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

- Definição da disciplina e de sua função no currículo acadêmico.
- História do ensino de línguas: primeiros testemunhos; o ensino de latim; a tradição gramatical e a tradição conversacional; métodos e procedimentos de menor implementação; os métodos estruturalistas; a abordagem comunicativa e o Enfoque por tarefas; a abordagem Interdisciplinar.
- Compreensão dos conceitos: correntes teóricas, abordagens, métodos e técnicas
- Elaboração de plano de estágio levando em conta o contexto do CELEM.
- O agir docente em uma perspectiva autoavaliativa.
- Abordagem com base em gêneros.
- Abordagem Intercultural.
- O uso de NTIC no ensino de ELE.
- As diferentes perspectivas sobre a compreensão e a produção oral e escrita
- O ensino de língua espanhola no Ensino Fundamental (terceiro e quarto ciclos)/ CELEM, no contexto atual.
- Documentos oficiais

METODOLOGIA DE ENSINO

- Leitura e discussão de textos.
- Aula expositiva com intervalos para interação ativa.
- Análise de material didático.
- Debates.

RECURSOS DIDÁTICOS

Computador, fotocópias e partes de livros digitalizadas, dicionário e outros que sejam necessários ao longo da disciplina

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

- Avaliações diárias e contínuas mediante a participação online das aulas e o cumprimento das atividades propostas disponíveis no Moodle



Provas de realização de exercícios práticos ofertadas no Moodle

- Análise de materiais;
- Elaboração de atividades de ensino enviadas no Moodle

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

ALMEIDA FILHO, J.C. Dimensiones comunicativas en la enseñanza de lenguas. Campinas: Pontes Editores, 2013.

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN. Actas del XXII seminario de dificultades específicas de la enseñanza del español a lusohablantes: La integración de las TIC en la enseñanza de ELE en Brasil. São Paulo:Embajada de España en Brasil, 2014. Disponível em <

<https://sede.educacion.gob.es/publiventa/actas-del-xxii-seminario-de-dificultades-especificas-de-laensenanza-del-espanol-a-lusohablantes-la-integracion-de-las-tic-en-la-ensenanza-de-ele-enbrasil/ensenanza-lengua-espanola/20069> > Acesso em 12 jun. 2018.

LOBATO, J. S.; GARGALLO, I. S. Vademécum para la formación de profesores. Madrid: SGEL, 2005.

MARTINEZ, P. Didática de Línguas Estrangeiras. São Paulo: Parábola Editorial, 2009.

MEDINA RIVILLA, A.; SALVADOR MATA, F. (Coord.) Didáctica General. Madrid: Pearson Educación, 2009. Disponível em < <http://www.ceum-morelos.edu.mx/libros/didacticageneral.pdf>> Acesso em 16 jan. 2018.

SÁNCHEZ, A. Los métodos en la enseñanza de idiomas. Evolución histórica y análisis didáctico. 2. ed. Madrid: SGEL, 2000.

SCHNEUWLY, B.; DOLZ, J. Gêneros orais e escritos na escola. Campinas, SP: Mercado de Letras, 2010.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

ALMEIDA FILHO, José Carlos. O professor de língua estrangeira em formação. Campinas, SP: Pontes, 2009.

GIOVANINNI, A. et al. Profesor en acción. 3 volúmenes. Madrid: Edelsa, 1996.

ORTENZI, D. et al. Roteiros pedagógicos para a prática de ensino de inglês. Londrina : EDUEL, 2008.

SÁNCHEZ, A. La Enseñanza de Idiomas En Los Últimos Cien Años: Métodos y Enfoques. Madrid: SGEL, 2009..

VEIGA, L. P. A. (Org.). Projeto político pedagógico na escola: uma construção possível. Campinas, SP: Papyrus, 2010.

ALEXOPOULOU, A. El enfoque basado en los géneros textuales y la evaluación de la competencia discursiva. In: GUERVÓS, J.S. et al. (eds.) Del texto a la lengua: la aplicación de los textos a la enseñanza-aprendizaje del español L2-LE. Salamanca: Imprenta Kadmos:, 2011. 97-110

BYRAM, M.; FLEMING, M. (2001): Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Madrid: Cambridge University Press, 2001.

CASSANY, D. Describir el escribir: como se aprende a escribir. Barcelona: Paidós, 2005.

CRISTOVÃO et al. Modelos didáticos de gêneros: uma abordagem para o ensino de língua estrangeira. Londrina: UEL, 2007.

FAZENDA, I.C.A. Interdisciplinaridade: qual o sentido?. Campinas: Papirus, 2003.

_____. Interdisciplinaridade: história, teoria e pesquisa. 13. Ed. Campinas: Papirus, 2006.

FERREIRA, C.C. (Inter)culturalidade em prol da competência comunicativa na aula de línguas estrangeiras ou adicionais. In: Ferreira, C.C. et al, (orgs). Tessituras teórico-metodológicas sobre o ensino e a aprendizagem de línguas estrangeiras: conjugação entre saberes e fazeres. Londrina: UEL, 2012.

GONÇALVES, A. V.; BAZARIN, M. (orgs). Interação, gêneros e letramentos: a (re) escrita em foco. 2 ed. Campinas: Ponte Editores, 2013.

LEFFA, Vílon J. Metodologia do ensino de línguas. In BOHN, H. I.; VANDRESEN, P. Tópicos em linguística aplicada: O ensino de línguas estrangeiras. Florianópolis: Ed. da UFSC, 1988. p. 211-236.

MAGGIO, M. Enriquecer la enseñanza: los ambientes con alta disposición tecnológica como oportunidad. Buenos Aires: Paidós, 2012

MARCUSCHI, L. A.; XAVIER, A. C. (orgs.). Hipertexto e gêneros digitais: novas formas de construção do sentido. 3ed. Rio de Janeiro: Lucerna, 2010

APROVAÇÃO DO COLEGIADO

Aprovado em reunião do Colegiado de Curso em: 02/03/2021 Ata nº 2

Assinaturas

Docente

Coordenação do Curso

